

2009-2010
Annual Report

Department of
Local Government

2009-2010
Rapport annuel

Ministère des
Gouvernements
locaux

2009-2010 Annual Report

Published by:

Department of Local Government
Province of New Brunswick
PO Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

December 2010

Cover:

Communications New Brunswick

Typesetting:

Department of Local Government

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

Printed in New Brunswick

ISBN: 978-1-55471-297-7

Rapport annuel 2009-2010

Publié par :

Ministère des Gouvernements locaux
Gouvernement du Nouveau-Brunswick
Case Postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Décembre 2010

Couverture :

Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :

Ministère des Gouvernements locaux

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et
Services

Imprimé au Nouveau-Brunswick

ISSN: 978-1-55471-297-7

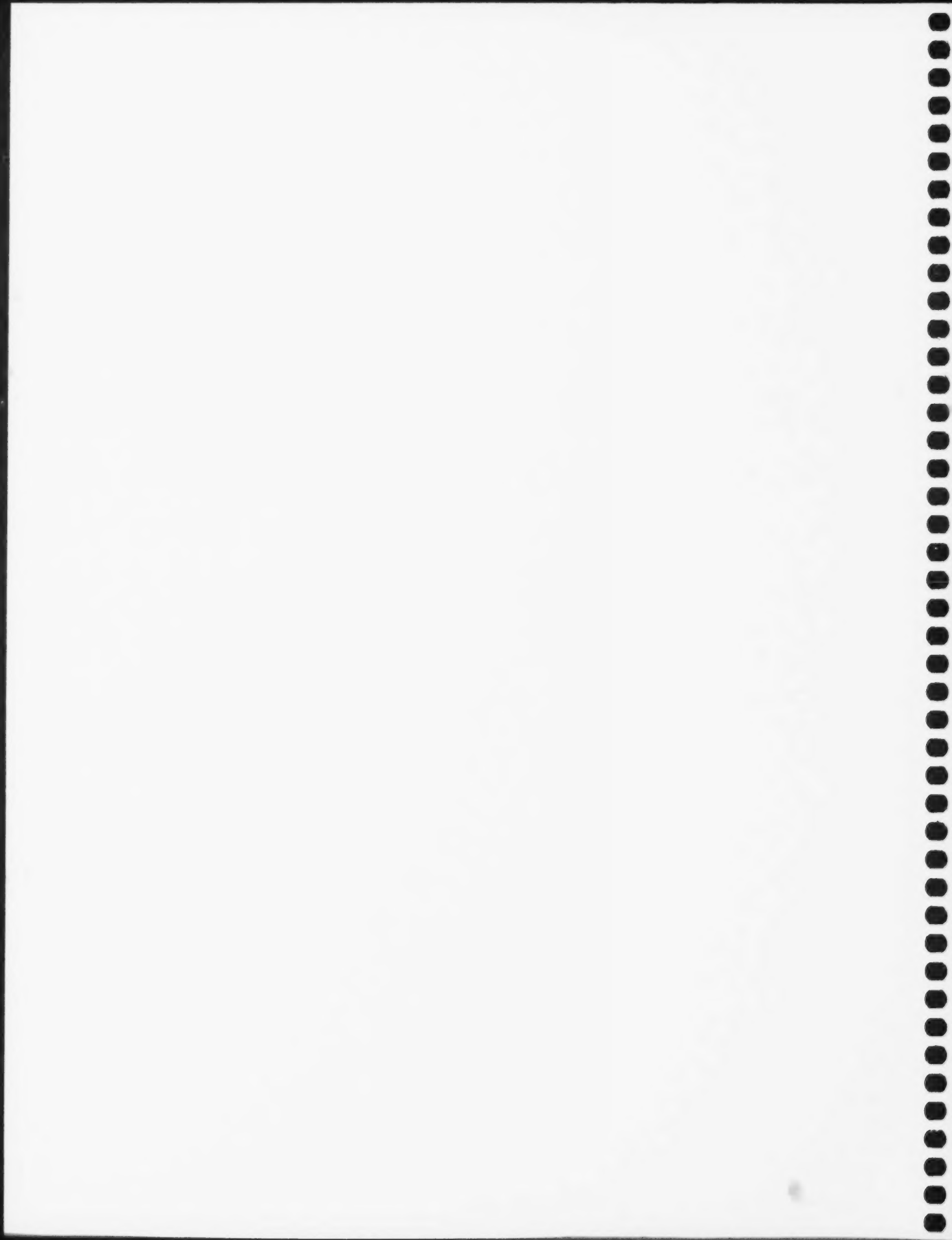


2009-2010
Annual Report

Department of
Local Government

2009-2010
Rapport annuel

Ministère des
Gouvernements
locaux



The Honourable Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor
Province of New Brunswick

Your Honour:

It is our privilege to submit the Annual Report of the Department of Local Government for the fiscal year, which ended March 31st, 2010.

Respectfully submitted,



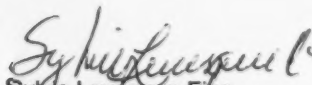
Bruce Fitch
Minister of Local Government

The Honourable Bruce Fitch
Minister of Local Government
Fredericton, New Brunswick

Dear Minister:

We are pleased to submit for your information the Annual Report of the Department of Local Government for the fiscal year, which ended March 31st, 2010.

Yours truly,



Sylvie Levesque-Finn
Deputy Minister for the Department of Local Government

Votre Honneur Graydon Nicholas
Lieutenant-gouverneur
Province du Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

Nous avons l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère des Gouvernements locaux pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 2010.

Veillez agréer, Votre Honneur, l'hommage de notre profond respect.



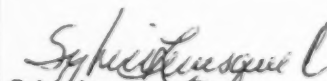
Bruce Fitch
Ministre des Gouvernements locaux

L'honorable Bruce Fitch
Ministre des Gouvernements locaux
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le ministre,

Nous avons le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère des Gouvernements locaux pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 2010.

Veillez recevoir, Monsieur le ministre, l'assurance de notre très haute considération.



Sylvie Levesque-Finn
Sous-ministre du ministère des Gouvernements locaux

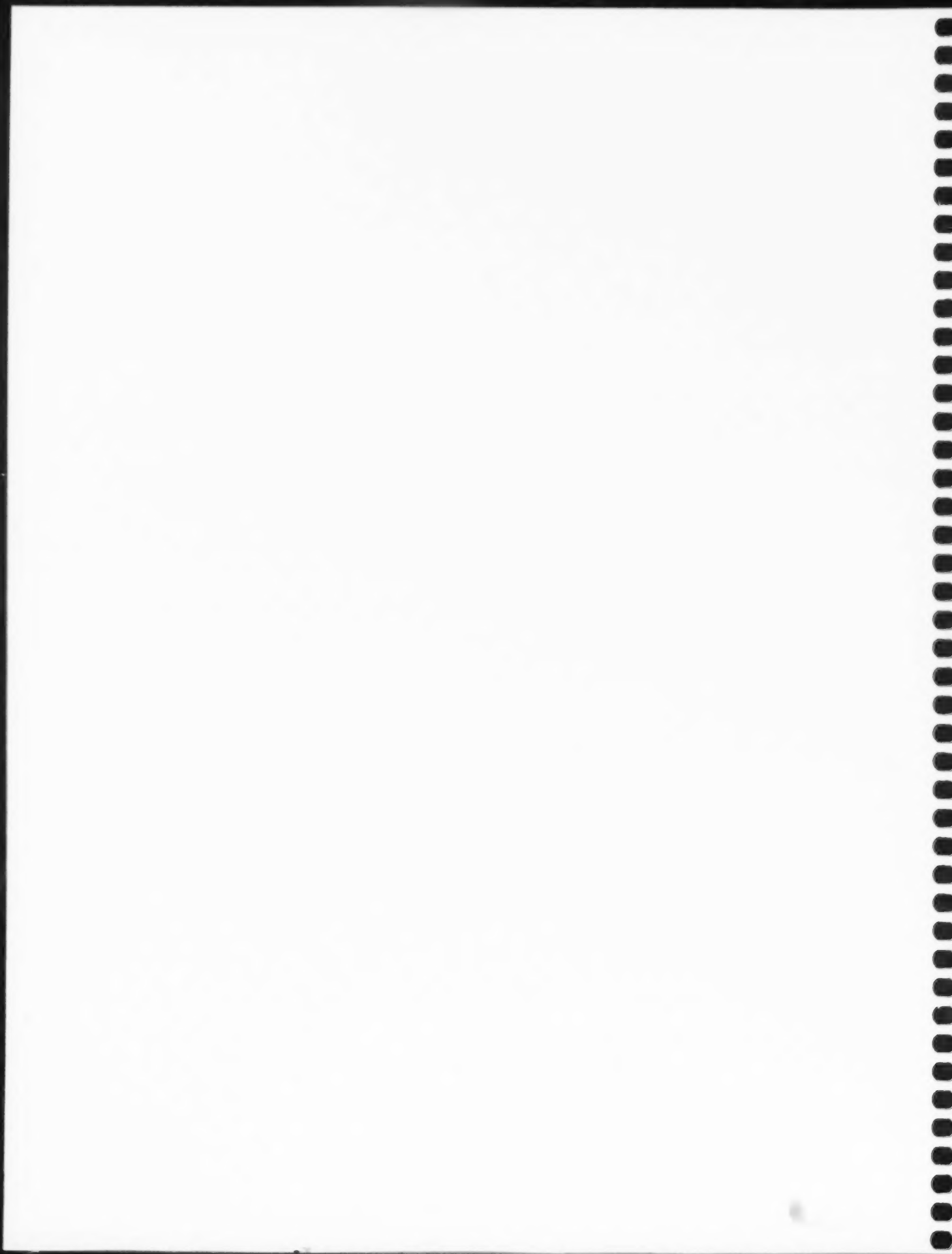


TABLE OF CONTENTS

FOREWORD.....i

HIGHLIGHTS OF OUR KEY INITIATIVES AND ACTIVITIES IN 2009-2010.....ii

Vision, Mission and Mandate Statements	iii
Who we are – The Department's Organizational Structure	iv
How to reach us - Our Central and Regional Offices.....	1
Regional Map.....	2
Our Legislation	3

WHAT WE DO – THE DEPARTMENT'S

KEY SERVICES AND RESPONSIBILITIES.....5

Assessment and Planning Appeal Board	5
Municipal Capital Borrowing Board	7

LOCAL GOVERNMENT DIVISION

Capacity Building and Local Services Branch.....	8
Local and Regional Governance Branch.....	10
Community Finance Branch.....	11
Special Project	12

COMMUNITY FUNDING AND TECHNICAL SUPPORT DIVISION

Community Infrastructure Branch.....	13
Programs and Engineering Services Branch	13

POLICY AND STRATEGIC INITIATIVES DIVISION ..

Policy, Planning and Legislative Affairs Directorate	15
Strategic Planning and Policy Development Branch.....	16
Stakeholder Education and Engagement Branch.....	17
Intergovernmental Affairs Branch	18

CORPORATE SERVICES DIVISION

Human Resources and Administration Branch	19
Official Languages Administration	20
Public Interest Disclosure Act	20
Information and Technology Management Branch	20
Corporate Finances Branch.....	21
Expenditure Tables – Main Estimates.....	22
Expenditure Tables	23

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOSi

FAITS SAILLANTS DES PRINCIPAUX PROJETS ET ACTIVITÉS EN 2009-2010 ii

Vision, mission et énoncés du mandat.....	iii
Qui nous sommes – Structure organisationnelle du Ministère	iv
Pour nous joindre - Bureaux régionaux et central.....	1
Carte des régions.....	2
Nos lois	3

CE QUE NOUS FAISONS – PRINCIPAUX SERVICES ET RESPONSABILITÉS DU MINISTÈRE.....5

Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme	5
Commission des emprunts de capitaux par les municipalités	7

DIVISION DES GOUVERNEMENTS LOCAUX.....7

Direction du renforcement des capacités et des services locaux.....	8
Direction de la gouvernance locale et régionale.....	10
Direction des finances communautaires	11
Projet spécial.....	12

DIVISION DU FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE ET DU SOUTIEN TECHNIQUE.....13

Direction de l'infrastructure communautaire	13
Direction des services des programmes et de l'ingénierie	13

DIVISION DES POLITIQUES ET DES INITIATIVES STRATÉGIQUES.....14

Direction des politiques, de la planification et des affaires législatives	15
Direction de la planification stratégique et du développement de politiques	16
Direction de l'éducation et de l'engagement des Intervenants.....	17
Direction des affaires intergouvernementales	18

DIVISION DES SERVICES GÉNÉRAUX.....19

Direction des ressources humaines et de l'administration	19
Administration des langues officielles	20
Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public	20
Direction de la gestion de l'information et de la technologie	20
Direction des finances et des services généraux	21
Tableaux des dépenses – Budget principal.....	22
Tableaux des dépenses.....	23



FOREWORD

Following the appointment of a joint Deputy Minister for the Departments of Local Government and Environment, the organizational structures of both departments was modified. This was done to support operational efficiencies.

In the new structure, four divisions report to the Deputy Minister: a Policy and Strategic Initiatives Division, reporting to the Executive Director to provide support to both departments. This Division was modified to provide a stronger focus on legislative renewal and the development of broad policy concepts and was made by combining staff from the Policy Divisions of both departments. An Assistant Deputy Minister of Local Government Division was appointed and the Corporate Services Division was also realigned to support the two departments. In January 2010, the Community Funding and Technical Support Division was established to administer all community funding programs for both departments. It also provided engineering advice to communities on their infrastructure concerns.

This annual report gives a short description of each division, branch and section, and outlines the highlights undertaken during fiscal year 2009-2010.

AVANT-PROPOS

À la suite de la nomination d'une sous-ministre pour les ministères des Gouvernements locaux et de l'Environnement, la structure organisationnelle de ces deux ministères a été modifiée. Cette mesure a été prise afin de maintenir un fonctionnement efficace.

Dans la nouvelle structure, quatre divisions relèvent de la sous-ministre : une Division des politiques et des initiatives stratégiques, relevant de la directrice générale pour offrir un appui aux deux ministères. Cette Division a été modifiée pour mettre davantage l'accent sur le renouvellement législatif et l'élaboration de concepts stratégiques plus élargis. Elle regroupe maintenant des employés des Divisions des politiques des deux ministères. Un sous-ministre adjoint de la Division des Gouvernements locaux a été nommé et la Division des services généraux a également été réorganisée pour appuyer les deux ministères. La Division du financement communautaire et du soutien technique a été établie en janvier 2010 afin de gérer tous les programmes de financement communautaires en appui aux deux ministères. Elle offrait aussi des conseils en ingénierie aux collectivités sur leurs préoccupations en infrastructure.

Le présent rapport annuel fournit une brève description de chaque division, direction et section, et souligne les faits saillants mis en place pendant l'exercice 2009-2010.

**HIGHLIGHTS OF OUR KEY INITIATIVES
AND ACTIVITIES IN 2009-2010**

The Department's previous amendments to the *Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act* were proclaimed and a new *Pet Establishment Regulation* was developed under the Act to enable the licensing of pet establishments (pet stores, kennels and animal shelters) in the Province and establish standards under which these establishments are to be operated. The new licensing program will be one of the most extensive in Canada.

A survey of municipalities and rural communities was conducted regarding future improvements to the Local Government Resource Manual. The development of a provincial community recognition program was initiated.

A rural community feasibility study for Campobello was completed and plebiscite was scheduled for residents to vote on the establishment of a Rural Community.

The Department facilitated the extension of a shared recreation services agreement between the Town of Woodstock and the Local Service Districts (LSDs) of Woodstock and Wakefield. The Department also facilitated a change in the shared recreation services agreement between the LSD of Estey's Bridge and the City of Fredericton. Residents of the LSD voted to opt out of the agreement with the City of Fredericton.

Support was provided to the Federal-Provincial Oversight Committee established for the management of the Canada-New Brunswick Gas Tax Fund. In 2009-2010, \$36 443 439 was transferred to 96 recipients (municipalities and eligible rural communities) and \$9 129 757 was invested in 23 projects in the non incorporated regions.

**FAITS SAILLANTS DE NOS PRINCIPAUX
PROJETS ET ACTIVITÉS EN 2009-2010**

Les modifications apportées antérieurement par le Ministère à la *Loi sur la Société protectrice des animaux* ont été promulguées. De plus, un nouveau *Règlement sur les établissements hébergeant des animaux familiers* a été établi en vertu de la *Loi* afin d'autoriser la délivrance de licences aux établissements hébergeant des animaux familiers (animaleries, chenils et refuges pour animaux) dans la province et d'établir des normes qui encadrent l'exploitation de ces établissements. Le nouveau programme de délivrance de licences sera l'un des plus complets au Canada.

Un sondage a été mené auprès des municipalités et des communautés rurales en vue d'apporter des améliorations au Guide de ressources pour les administrations locales. L'élaboration d'un programme de reconnaissance communautaire à l'échelle provinciale a été entamée.

Une étude de faisabilité en vue de la création d'une communauté rurale à l'île Campobello a été effectuée. Un plébiscite a été organisé afin de donner l'occasion aux résidents de se prononcer sur l'établissement d'une communauté rurale.

Le Ministère a facilité la prolongation d'une entente sur le partage de services de loisirs entre la Ville de Woodstock et les districts de services locaux (DSL) de Woodstock et de Wakefield. Le Ministère a également facilité une modification de l'entente sur le partage de services de loisirs entre le DSL d'Estey's Bridge et la Ville de Fredericton. Les résidents du DSL ont exprimé, au moyen d'un vote, leur désir de se retirer de l'entente avec la Ville de Fredericton.

Un soutien a été offert au Comité de gestion fédéral-provincial qui a été créé pour s'occuper de la gestion du Fonds de la taxe sur l'essence Canada-Nouveau-Brunswick. En 2009-2010, un montant de 36 443 439 \$ a été alloué à 96 bénéficiaires (municipalités et communautés rurales admissibles) et une somme de 9 129 757 \$ a été investie pour la réalisation de 23 projets dans des régions non incorporées en municipalités.

Our Vision / Notre vision

***Vibrant, viable communities in New Brunswick.
Des communautés viables et dynamiques au Nouveau-Brunswick.***

Our Mission / Notre mission

***To provide provincial leadership in support of communities.
Offrir un leadership provincial pour appuyer les communautés***

MANDATE STATEMENTS

Our mission will be achieved by:

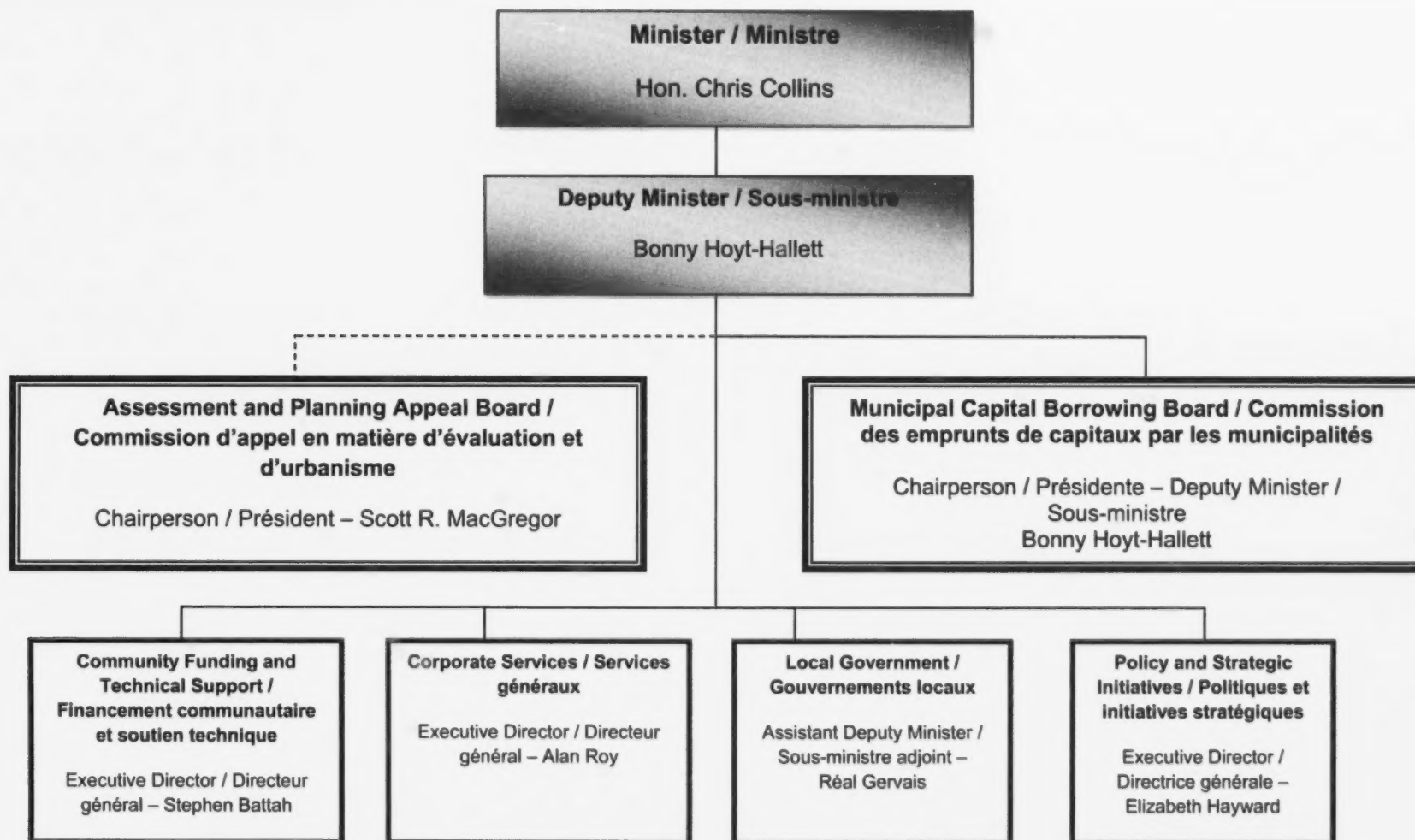
- Recruiting, developing, and retaining employees as part of a dynamic team.
- Providing advisory and educational support to those who govern and manage communities.
- Supporting sound community financing and budget development.
- Responding to interest in community restructuring and facilitating restructuring initiatives.
- Carrying out the required day-to-day operations in Local Service Districts.
- Providing engineering advice in support of existing or new community infrastructure.
- Managing community project funding initiatives.
- Developing policy and legislation in response to local governance issues and community needs.
- Serving as the key point of liaison between other provincial departments and our stakeholders.
- Liaising with the federal government on issues and programs which affect New Brunswick's communities.

ÉNONCÉS DU MANDAT

Notre mission sera réalisée par les moyens suivants :

- Recruter, perfectionner et maintenir des employés au sein d'une équipe dynamique.
- Offrir un soutien consultatif et éducatif à ceux qui gouvernent et gèrent les communautés.
- Appuyer un bon financement communautaire et une préparation budgétaire saine.
- Répondre aux intérêts dans la restructuration communautaire et faciliter les initiatives de restructuration.
- Mener à bien les activités quotidiennes exigées dans les districts de services locaux.
- Offrir des conseils en ingénierie pour appuyer l'infrastructure communautaire actuelle ou nouvelle.
- Gérer les mesures de financement de projets communautaires.
- Élaborer des politiques et la législation en réponse aux questions de gouvernance locale et aux besoins communautaires.
- Servir de point clé de liaison entre les autres ministères provinciaux et nos intervenants.
- Assurer la liaison avec le gouvernement fédéral sur les questions et les programmes qui touchent les communautés du Nouveau-Brunswick.

Who we are – The Department's Organizational Structure
Qui nous sommes – La structure organisationnelle du Ministère



How to Reach us – Our Central and Regional Offices
Pour nous joindre – Bureaux régionaux et central

Central Office / Bureau central

Department of Local Government / Ministère des Gouvernements locaux
Marysville Place, 20 McGloin Street, Fredericton, NB, E3A 5T8
Place Marysville, 20, rue McGloin, Fredericton (Nouveau-Brunswick), E3A 5T8
Tel/Tél: (506) 453-2690 Fax/Téléc: (506) 457-4833

Regional Offices/ Bureaux régionaux

Local Services / Services locaux 1 Lynn Degraçe BATHURST 159, rue Main St., Suite / bureau 202 Bathurst, NB E3A 1A6 Tel. / Tél. : 506-547-7443 Fax / Téléc. : 506-547-7455 E-mail / Courriel : lynn.degrace@gnb.ca	Local Services / Services locaux 5 Peter Kavanagh WOODSTOCK 111, rue Chapel St. Woodstock, NB E7M 1G6 Tel. / Tél. : 506-325-4847 Fax / Téléc. : 506-325-4541 E-mail / Courriel : peter.kavanagh@gnb.ca
Local Services / Services locaux 2 Gérald Fournier MIRAMICHI 316, av. Dalton Ave. Miramichi, NB E1V 3N9 Tel. / Tél. : 506-778-6686 Fax / Téléc. : 506-778-6796 E-mail / Courriel : gerald.fournier@gnb.ca	Local Services / Services locaux 6 Doris Blanchard EDMUNDSTON Carrefour Assomption 121, rue de Église St., 3rd Floor – 3 ^e étage Edmundston, NB E3V 1J9 Tel. / Tél. : 506-735-2763 Fax / Téléc. : 506-735-2310 E-mail / Courriel : doris.blanchard@gnb.ca
Local Services / Services locaux 3 Daniel Goguen RICHIBUCTO Édifice Newstart Building 9239, rue Main St. Richibucto, NB E4W 4B4 Tel. / Tél. : 506-523-7604 Fax / Téléc. : 506-523-7648 E-mail / Courriel : daniel.goguen@gnb.ca	Local Services / Services locaux 7 Darren McCabe ST. STEPHEN Centre régional de St. Stephen Regional Centre 41, rue King St. St. Stephen, NB E3L 2C1 Tel. / Tél. : 506-466-7370 Fax / Téléc. : 506-466-7373 E-mail / Courriel : darren.mccabe@gnb.ca
Local Services / Services locaux 4 Brian Lamb HAMPTON 410, promenade William Bell Drive, Unit / bureau 2 Hampton, NB E5N 2C2 Tel. / Tél. : 506-832-6000 Fax / Téléc. : 506-832-6007 E-mail / Courriel : brian.lamb@gnb.ca	Local Services / Services locaux 8 André Sonier TRACADIE-SHEILA 3518 – 2, rue Main St. Tracadie-Sheila, NB E1X 1C9 Tel. / Tél. : 506-394-3868 Fax / Téléc. : 506-394-3897 E-mail / Courriel : andre.sonier@gnb.ca

**Regional Map
Carte des régions**

**Department of Local Government
Local Services Managers (LSM) Office Locations and Regional Boundaries**

**Ministère des Gouvernements locaux
Emplacements des bureaux des gestionnaires des services locaux (GSL)
et limites régionales**



Office Locations/ Emplacements des bureaux	•
Regional Boundaries/ Limites régionales	—

OUR LEGISLATION

Agricultural Land Protection and Development
(subsection 10(2) and section 11)

*An Act to Comply with the Request of The City of
Saint John on Taxation of the LNG Terminal*

Assessment and Planning Appeal Board Act

Business Improvement Areas Act

Cemetery Companies Act (paragraph 5(1)(c))

Control of Municipalities Act

Days of Rest Act

Edmundston Act, 1998

Evidence Act (sections 88, 89 and 90)

*Greater Saint John Regional Facilities Commission
Act*

Highway Act (sections 58 to 62.1)

Metric Conversion Act

Municipal Assistance Act

Municipal Capital Borrowing Act

Municipal Debentures Act

Municipal Thoroughfare Easements Act

Municipalities Act (other than subsections 19(8),
125(1) and 188(3))

New Brunswick Municipal Finance Corporation Act
(section 14 and subsection 16(4))

NOS LOIS

*Loi sur la protection et l'aménagement du territoire
agricole* (paragraphe 10(2) et article 11)

*Loi visant à respecter la demande de la cité
appelée The City of Saint John sur la taxation du
terminal de GNL*

*Loi sur la Commission d'appel en matière
d'évaluation et d'urbanisme*

Loi sur les zones d'amélioration des affaires

Loi sur les compagnies de cimetière (alinéa 5(1)c))

Loi sur le contrôle des municipalités

Loi sur les jours de repos

Loi de 1998 sur Edmundston

Loi sur la preuve (articles 88, 89 et 90)

*Loi de la Commission des installations régionales
du Grand Saint John*

Loi sur la voirie (articles 58 à 62.1)

Loi sur la conversion au système métrique

Loi sur l'aide aux municipalités

*Loi sur les emprunts de capitaux par les
municipalités*

*Loi sur les débentures émises par les
municipalités*

*Loi sur les servitudes de passage au profit des
municipalités*

Loi sur les municipalités (autre que paragraphes
19(8), 125(1) et 188(3))

*Loi sur la Corporation de financement des
municipalités du Nouveau-Brunswick* (article 14 et
paragraphe 16(4))

<i>Police Act</i> (paragraph 17.05(2)(b), subsections 17.06(3) and (4), paragraph 17.2(3)(b) and subsections 17.4(3) and (4))	<i>Loi sur la police</i> (alinéa 17.05(2)b), paragraphes 17.06(3) et (4), alinéa 17.2(3)b et paragraphes 17.4(3) et (4))
<i>Real Property Tax Act</i> (section 4 and subsection 5(10))	<i>Loi sur l'impôt foncier</i> (article 4 et paragraphe 5(10))
<i>Service New Brunswick Act</i> (paragraph 15.1(3)(b))	<i>Loi portant sur Services Nouveau-Brunswick</i> (alinéa 15.1(3)b))
<i>Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act</i>	<i>Loi sur la Société protectrice des animaux</i>
<i>Unightly Premises Act</i>	<i>Loi sur les lieux inesthétiques</i>

WHAT WE DO – THE DEPARTMENT'S KEY SERVICES AND RESPONSIBILITIES

In the year covered by this annual report, the Department of Local Government oversaw two Boards:

The Assessment and Planning Appeal Board, and the Municipal Capital Borrowing Board and was comprised of four Divisions:

- Local Government
- Community Funding and Technical Support
- Policy and Strategic Initiatives; and
- Corporate Services

The following are descriptions that provide an overview of the two Boards, as well as the services and responsibilities under each of the functional areas within the four Divisions.

ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD

The Assessment and Planning Appeal Board functions independently from the Department, but for administration purposes, such as staffing and budget allocation is aligned with Local Government.

The Board is responsible for hearing appeals and rendering decisions on the following:

- Property Assessment appeals;
- Appeals of Land Use and Planning decisions; and
- Appeals of Local Heritage Review Board decisions under the *Heritage Conservation Act*.

The Board conducts hearings through 11 regional panels, which are convened as and where required throughout the province. Each panel consists of a Chairperson and two members appointed from the respective region. The Chair of the Assessment

CE QUE NOUS FAISONS – PRINCIPAUX SERVICES ET RESPONSABILITÉS DU MINISTÈRE

Au cours de l'année visée par le présent rapport annuel, le ministère des Gouvernements locaux était responsable pour deux commissions:

Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, et Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, et comprenait quatre divisions :

- gouvernements locaux;
- financement communautaire et soutien technique;
- politiques et initiatives stratégiques; et
- services généraux

Les descriptions suivantes donnent un aperçu des deux commissions, ainsi que des services et responsabilités relevant de chaque secteur de fonctionnement des quatre divisions.

COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME

La Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme est autonome, mais elle relève du ministère des Gouvernements locaux à des fins administratives comme la dotation en personnel et l'allocation budgétaire.

La Commission est chargée d'entendre les appels suivants et de rendre des décisions :

- appels en matière d'évaluation foncière;
- appels des décisions en matière de planification et d'utilisation des terres; et
- appels des décisions des comités du patrimoine locaux en vertu de la *Loi sur la conservation du patrimoine*.

La Commission tient des audiences par l'intermédiaire de onze comités régionaux qui se réunissent au besoin et à l'endroit requis dans la province. Chaque comité est composé d'un président et de deux membres nommés par la

and Planning Appeal Board may either Chair or designate one of the three Vice-Chairs to act as Chair for a hearing.

The following is a summary of the Board's activity in 2009-2010, Property Assessment Appeals;

- Received 230 Property Assessment Appeals; of these 207 were residential;
- Scheduled 287 hearings; of these, some cases were withdrawn, rescheduled or adjourned, leaving a total of 118 appeals requiring a hearing to be conducted;
- Rendered a total of 118 written decisions; and
- 210 appeals were disposed of either through a hearing or withdrawal.

Residential Property Assessment Appeals:

- 35 were withdrawn by the applicant before the hearing, 18 were dismissed for non-appearance at the scheduled hearing by the Appellant, 63 were heard and dismissed by the Board, and 25 were allowed by the Board; and
- The Board decided on 114 filed Residential Appeal requests.

As for 2010 Property Assessment, there were no appeals filed with the Board before March 31, 2010.

Land use and planning decision appeals:

- 65 appeals were filed; and
- Disposed of 94 Planning Appeals. Some appeals span two years.

Local Heritage Review Board Decision Appeals:

- No Heritage Appeals were received; and
- Disposed on one Heritage Appeal from a previous year.

région respective. Le président de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme peut présider l'audience d'un appel ou désigner un des trois vice-présidents pour présider une audience.

Voici un sommaire des activités de la Commission en 2009-2010 sur le plan des appels en matière d'évaluation foncière :

- 230 appels reçus en matière d'évaluation foncière, dont 207 s'appliquaient à des résidences;
- 287 audiences prévues – certains appels ont été retirés, reportés ou ajournés, laissant un total de 118 appels qui ont exigé la tenue d'une audience;
- 118 décisions écrites rendues; et
- 210 appels réglés à la suite d'une audience ou d'un retrait.

Appels en matière d'évaluation foncière résidentielle :

- 35 appels ont été retirés par les appelants avant l'audience, 18 ont été rejetés pour absence de l'appelant lors de l'audience prévue, 63 ont été entendus et rejetés par la Commission et 25 ont été acceptés; et
- la Commission a rendu une décision sur 114 demandes d'appels déposées en matière d'évaluation foncière résidentielle.

En 2010, aucun appel n'a été déposé auprès de la Commission avant le 31 mars de cette année.

Appels des décisions en matière de planification et d'utilisation des terres :

- 65 appels déposés; et
- 94 appels réglés en matière de planification. Certains appels couvrent deux années.

Appels des décisions des comités du patrimoine locaux :

- aucun appel reçu en matière de patrimoine; et
- un appel d'une année précédente en matière de patrimoine a été réglé.

MUNICIPAL CAPITAL BORROWING BOARD

The Municipal Capital Borrowing Board (MCBB) authorizes long-term capital borrowing as well as interim financing for capital works (e.g. water and sewer systems, buildings and heavy equipment) by municipalities, rural communities and municipal agencies, such as solid waste commissions. The Board also monitors each file once capital borrowing is authorized. The MCBB is comprised of a Chair, Vice-Chair, Secretary, and three additional members.

Given that municipalities operate on a calendar year, the following is a summary of the Board's activity in 2009:

- Received 121 applications for authorization for capital borrowing, totalling \$191 million from 70 of the province's municipalities, rural communities and municipal agencies; and
- Held 10 regular hearings and 5 special hearings during 2009 approving \$139 million in long-term capital borrowing and \$42 million in interim financing for capital works.

An additional \$10 million in funding requests were conditionally approved pending confirmation of funding from other sources.

LOCAL GOVERNMENT DIVISION

A fundamental role of the Department of Local Government is to serve as the primary point of contact between the Provincial Government and incorporated communities (cities, towns, villages, and rural communities). The Department continues to promote ongoing dialogue on community issues.

COMMISSION DES EMPRUNTS DE CAPITAUX PAR LES MUNICIPALITÉS

La Commission des emprunts de capitaux par les municipalités (CECM) autorise les emprunts de capitaux à long terme de même que le financement provisoire pour des travaux d'immobilisation (p. ex. : réseaux d'aqueduc et d'égout, bâtiments et équipement lourd) par les municipalités, les communautés rurales et les organismes municipaux, comme les commissions de gestion des déchets solides. La Commission suit aussi chaque dossier lorsque l'emprunt de capitaux est autorisé. La CECM se compose d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire et de trois autres membres.

Comme les municipalités fonctionnent par année civile, voici un sommaire des activités de la Commission en 2009 :

- 121 demandes d'autorisation d'emprunt de capitaux d'une valeur totale de 191 millions de dollars reçues de 70 municipalités, communautés rurales et organismes municipaux de la province; et
- 10 audiences ordinaires et 5 audiences spéciales tenues en 2009, pour l'approbation d'emprunts de capitaux à long terme d'une valeur de 139 millions de dollars et de financement provisoire d'une valeur de 42 millions de dollars pour des travaux d'immobilisation.

De plus, 10 millions de dollars en réponse à des demandes de financement ont été approuvés sous condition en attendant la confirmation du financement de d'autres sources.

DIVISION DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

Un rôle fondamental du ministère des Gouvernements locaux est d'agir comme principal lien entre le gouvernement provincial et les communautés constituées (cités, villes, villages et communautés rurales). Le Ministère continue à promouvoir un dialogue permanent sur les questions communautaires.

During the 2009-2010 fiscal year, the Capacity Building Branch and the Local Service District Division were combined into a new Branch called Capacity Building and Local Services.

The key services administered by the Branch include:

- Building governance capacity at the local level;
- Providing advisory services to municipalities and rural communities; and
- Administering 267 LSDs to ensure the efficient provision of mandatory and locally determined services such as fire, street lighting, solid waste collection and recreation.

Capacity Building and Local Services Branch

Capacity Building

Throughout the year, guidance was provided to Local Government officials regarding the exercise of their powers and the administration of their communities as well as various issues relating to the application of the *Municipalities Act*.

The Branch facilitated numerous discussions and dialogues with Local Government officials and representatives of municipal associations. This was accomplished in part through the coordination with other departments and the Provincial-Municipal Council (PMC). The PMC is a forum through which the Minister of Local Government and the presidents of the three municipal associations address issues affecting municipalities and rural communities. The three associations include the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB), the Union of Municipalities of New Brunswick (UMNB) and the Cities of New Brunswick Association (CNBA).

Au cours de l'exercice 2009-2010, la Direction du renforcement des capacités et la Division des services locaux ont été fusionnées pour former la Direction du renforcement des capacités et des services locaux.

Les principaux services que gère la Direction sont :

- le développement de la capacité de gouvernance à l'échelle locale;
- la prestation de services consultatifs aux municipalités et aux communautés rurales; et
- l'administration de 267 DSL pour assurer la prestation efficace des services obligatoires et définis à l'échelle locale, tels que les services d'incendie, l'éclairage des rues, la collecte des déchets solides et les loisirs.

Direction du renforcement des capacités et des services locaux

Renforcement des capacités

Au cours de l'année, des conseils ont été offerts aux représentants des administrations locales sur l'exercice de leurs pouvoirs et l'administration de leurs communautés, ainsi que sur diverses autres questions liées à l'application de la *Loi sur les municipalités*.

La Direction a aussi animé de nombreuses discussions et séances d'échanges avec des représentants des administrations locales et des associations municipales. Pour ce faire, elle a, entre autres, coordonné des séances d'échanges avec d'autres ministères et par l'intermédiaire du Conseil provincial-municipal (CPM). Le CPM est un forum qui permet au ministre des Gouvernements locaux et aux présidents des trois associations municipales de discuter des enjeux qui concernent les municipalités et les communautés rurales. Les trois associations sont l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB), l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick (UMNB) et l'Association des cités du Nouveau-Brunswick (ACNB).

The second Premier's Forum took place on April 7, 2009. Those who attended the meeting included nine government departments represented by the Minister or Deputy Minister; the Presidents and board of directors of the Union of the Municipalities of New Brunswick (UMNB); the Cities of New Brunswick Association (CNBA); and l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB). A number of topics pertaining to local governance were discussed.

Bi-annual meetings were hosted with the Executive Board of Directors of the Association of Municipal Administrators of New Brunswick (AMANB). This forum provides an opportunity to exchange ideas and gain an administrative perspective on how to increase capacity within the municipal sector.

The Branch was also actively involved at each of the municipal associations' annual general meetings, providing updates on the Department's activities and information sessions.

The Branch was also responsible for coordinating the municipal supervisory process of Baker Brook and Riverside-Albert as both municipalities lost their council quorum and had to be put under supervision as per the *Control of Municipalities Act*.

The Branch also continued to administer the fund for Provision of Official Language Services (POLS). This fund provides financial support to organizations such as municipalities, rural communities, planning and solid waste commissions and municipal associations with obligations under the *Official Languages Act*.

Local Services

During the 2009-2010 fiscal year, the Capacity Building and Local Services Branch administered the delivery of services in unincorporated areas of

Le deuxième Forum du premier ministre a eu lieu le 7 avril 2009. La liste des participants comptait neuf ministères gouvernementaux représentés par le ministre ou la sous-ministre, les présidents et les membres du conseil d'administration de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick (UMNB), l'Association des cités du Nouveau-Brunswick (ACNB) et l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB). Plusieurs sujets traitant de la gouvernance locale ont été abordés.

La Direction a organisé des rencontres semestrielles avec le conseil d'administration de l'Association des administrateurs municipaux du Nouveau-Brunswick (AAMNB). Il s'agit d'un forum qui offre la possibilité d'échanger des idées et d'obtenir une perspective administrative sur les moyens de renforcer les capacités dans le secteur municipal.

De plus, la Direction a activement participé aux assemblées générales annuelles des associations municipales, en fournissant des mises à jour sur les activités du Ministère et des séances d'information.

La Direction a également été responsable de la coordination du processus de supervision municipale de Baker Brook et de Riverside-Albert, puisque ces deux municipalités avaient perdu le quorum du conseil et devaient faire l'objet d'une supervision conformément à la *Loi sur le contrôle des municipalités*.

La Direction a continué à administrer le fonds relatif à la prestation de services dans les langues officielles (PSLO). Ce fonds offre un soutien financier aux organismes tels qu'aux municipalités, aux communautés rurales, aux commissions d'urbanisme et de gestion des déchets solides, ainsi qu'aux associations municipales qui ont des obligations en vertu de la *Loi sur les langues officielles*.

Services locaux

Au cours de l'exercice financier 2009-2010, la Direction du renforcement des capacités et des services locaux a assuré la gestion financière et la

the province, called LSDs. The Branch ensured the delivery of services such as fire protection, garbage collection and emergency measures in unincorporated areas through regionally based service administration.

The Branch continued to work with Local Service District Advisory Committees, fire departments and other service delivery bodies, as well as the general public, to respond to local service needs and administer the delivery of services.

A \$500,000 capital loans program is available to assist LSDs in the purchase of emergency equipment and maintenance of fire halls and recreation facilities. The loans awarded under this program are recovered with interest from the LSDs over an amortization period.

Local and Regional Governance Branch

The Local and Regional Governance Branch oversees the establishment and restructuring (amalgamation, annexation and decrement) of municipalities, rural communities and service commissions in the province. It also assists communities interested in pursuing shared services agreements and provides assistance to Business Improvement Areas.

Over the 2009-2010 fiscal year, the Branch continued to work with interested communities (incorporated and unincorporated) in examining the potential establishment of Rural Communities and municipal restructuring options. A Rural Community feasibility study was completed (Campobello) and a plebiscite scheduled for residents to vote on the establishment of a Rural Community. Also two annexations were completed, a small portion of the LSD of Hanwell

prestation de services dans les secteurs non incorporés en municipalités de la province, c'est-à-dire les DSL. La Direction a assuré la prestation de services comme les services de protection contre les incendies, de collecte des déchets et les mesures d'urgences dans les secteurs non incorporés en municipalités par la gestion financière et l'administration des services régionaux.

La Direction a continué de collaborer avec les comités consultatifs de district de services locaux, les services d'incendie et d'autres organismes de prestation de services, ainsi que le public, pour répondre aux besoins locaux en matière de services et pour gérer la prestation de services au moyen d'un soutien financier et logistique.

La Direction a également été responsable de l'administration du programme de prêts de 500 000 dollars pour de petites immobilisations qui aide les DSL à faire l'achat d'équipement d'urgence et à maintenir en bon état les casernes de pompiers et les installations récréatives. Les montants consentis dans le cadre de ce programme sont recouvrés avec intérêts des DSL sur une période d'amortissement.

Direction de la gouvernance locale et régionale

La Direction de la gouvernance locale et régionale supervise la constitution et la restructuration (fusion, annexion et réduction des limites territoriales) des municipalités, des communautés rurales et des commissions de services dans la province. Elle apporte également son soutien aux communautés qui souhaitent établir des ententes de partage de services ainsi qu'aux zones d'amélioration des affaires.

Au cours de l'exercice 2009-2010, la Direction a continué de collaborer avec les communautés intéressées (incorporées et non incorporées) en vue d'examiner l'établissement possible de communautés rurales et les options de restructuration municipale. Une étude de faisabilité pour établir une communauté rurale a été achevée (Campobello) et un plébiscite à cet effet a été organisé pour les résidents afin d'établir une communauté rurale. De plus, deux annexions ont

was added to the City of Fredericton and a small portion of the LSD of Stanley was annexed to the Village of Stanley.

Support was provided in the following shared services agreements:

- Facilitated the extension of a recreation services agreement between the town of Woodstock and the LSDs of Woodstock and Wakefield; and
- In December 2009, the Branch facilitated a change in the agreement between the LSD of Estey's Bridge and the City of Fredericton. Residents of the LSD voted to opt out of the agreement with the City of Fredericton.

Advice and support was provided to promote the continued viability of Business Improvement Areas (BIAs) across the province. A BIA is formed when a group of independent businesses come together in given downtown areas to adopt a common strategy toward revitalizing business.

Under the provisions of the *Business Improvement Areas Act*, the Branch provided support to BIAs to encourage and enable them to strengthen the downtown core of municipalities. This included administering the collection and advancement of funds in the amount of \$2,229,434 to the 29 BIAs.

Community Finance Branch

During fiscal 2009-2010, the Community Finance Branch's service responsibilities were centered on providing advice and guidance relating to the financial aspects of local government bodies (municipalities, rural communities, LSD and commissions). The Branch provided accounting, capital borrowing, budget and financial reporting services to New Brunswick communities.

été réalisées, soit une petite partie du DSL de Hanwell qui a été ajoutée à la Ville de Fredericton et une petite partie du DSL de Stanley qui a été annexée au Village de Stanley.

La Direction a fourni un soutien concernant des ententes de partage de services :

- en facilitant la prolongation d'une entente de services de loisirs entre la Ville de Woodstock et les DSL de Woodstock et de Wakefield; et
- en décembre 2009, en facilitant un changement dans l'entente entre le DSL d'Estey's Bridge et la Ville de Fredericton. Les résidents du DSL ont voté en faveur du retrait de l'entente avec la Ville de Fredericton.

La Direction a également offert des conseils et un appui afin de promouvoir la viabilité continue des zones d'amélioration des affaires (ZAA) dans la province. Les ZAA sont des groupes d'entreprises indépendantes qui se forment dans un secteur donné d'un centre-ville pour adopter une stratégie commune de revitalisation du secteur des affaires.

En vertu des dispositions de la *Loi sur les zones d'amélioration des affaires*, la Direction a offert un appui aux ZAA afin de les encourager et de leur permettre de renforcer le cœur du centre-ville des municipalités. Cet appui comprenait l'administration de la collecte et de l'avance de fonds au montant de 2 229 434 \$ aux 29 ZAA.

Direction des finances communautaires

Au cours de l'exercice financier 2009-2010, les responsabilités de la Direction des finances communautaires en matière de prestation de services étaient axées sur l'offre de conseils et d'orientation relativement aux aspects financiers des organismes d'administration locale (municipalités, communautés rurales, DSL et commissions). La Direction a offert des services de comptabilité, d'emprunt de capitaux ainsi que de rapports budgétaires et financiers aux communautés du Nouveau-Brunswick.

This work continued to be guided by the goal of achieving sound local financial management and ensuring compliance with legislated requirements.

Specific activities included conducting the annual review of various budgets for:

- 101 municipalities;
- 3 rural communities;
- 3 police commissions;
- 20 water and / or waste water commissions and solid waste commissions; and
- 327 LSD and taxing authorities.

This Branch also administered the debt portfolio related to New Brunswick's municipalities and commissions, which totaled \$711 million on December 31, 2009. Over fiscal year 2009-2010, the Branch continued with the implementation of the Municipal Debt Management system.

Secretarial services, and financial analysis of applications by municipalities and commissions to the Municipal Capital Borrowing Board for authorization to borrow for capital expenditures were provided. The *Annual Report of Municipal Statistics for New Brunswick* was prepared, which is available on the Department's website. In addition, the Branch ensured the calculation and distribution of \$71 million in unconditional grant support to municipalities, rural communities and LSD, as well as \$1.7 million in Municipal Fine Revenue sharing to participating municipalities.

Special Project

In January 2010, the Department initiated a Public Sector Accounting Board Standards implementation process. Staff resources were reassigned in order to oversee the development and provision of guidance to municipalities, rural communities and solid waste and water and waste water

Ces travaux ont continué à s'inspirer de l'objectif visant à atteindre une gestion financière locale saine et à assurer la conformité aux exigences prévues par la loi.

Les activités précises comprenaient l'étude annuelle de divers budgets pour :

- 101 municipalités;
- 3 communautés rurales;
- 3 commissions de police;
- 20 commissions des eaux et / ou des eaux usées, et de gestion des déchets solides; et
- 327 DSL et autorités taxatrices.

La Direction a aussi géré le portefeuille de la dette ayant trait aux municipalités et commissions du Nouveau-Brunswick, d'une valeur totale de 711 millions de dollars au 31 décembre 2009. Au cours de l'année financière 2009-2010, la Direction a poursuivi la mise en œuvre du système de gestion de la dette municipale.

La Direction a fourni des services de secrétariat et d'analyse financière des demandes d'autorisation d'emprunt de capitaux pour payer les dépenses en immobilisations que les commissions et les municipalités ont soumises à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités. Elle a aussi préparé le *Rapport annuel des statistiques municipales du Nouveau-Brunswick*, qui est disponible sur le site Web du Ministère. De plus, la Direction a assuré le calcul et la distribution de 71 millions de dollars en subventions sans condition comme mesure de soutien aux municipalités, communautés rurales et DSL, de même que 1,7 million de dollars en partage des recettes municipales provenant des amendes aux municipalités participantes.

Projet spécial

En janvier 2010, le Ministère a lancé un processus de mise en œuvre des normes du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public. Des ressources en personnel ont été réaffectées afin de surveiller l'élaboration et la remise de directives aux municipalités, aux communautés rurales ainsi

commissions. The objective is to assist New Brunswick local government entities in becoming compliant with standards by 2012.

COMMUNITY FUNDING AND TECHNICAL SUPPORT DIVISION

This Division is responsible for the administration of all community funding programs. It provides oversight to the Canada-New Brunswick Gas Tax Fund. It provides technical support for the administration of all programs and provides engineering advice to communities in addressing their infrastructure concerns.

Community Infrastructure Branch

This Branch is responsible for the administration of funding programs targeted to community infrastructure and the Gas Tax Fund (GTF).

Highlights:

- Provided support to the Federal-Provincial Oversight Committee established for the management of the Canada-New Brunswick Gas Tax Fund;
- In 2009-2010, \$36,443,439 was transferred to 96 recipients (municipalities and eligible rural communities) and \$9,129,757 was invested in 23 projects in the non incorporated regions; and
- The first outcomes report for the 2005-2009 period was released.

Programs and Engineering Services Branch

In 2009-2010, the Programs and Engineering Services Branch provided engineering and technical advisory services to local governments, commissions and LSD. These services are particularly focused on smaller municipalities and

qu'aux commissions de gestion des déchets solides, des eaux et des eaux usées. L'objectif est d'aider les entités de gouvernement local du Nouveau-Brunswick à respecter les normes d'ici 2012.

DIVISION DU FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE ET DU SOUTIEN TECHNIQUE

Cette Division est responsable de l'administration de tous les programmes de financement communautaire. Elle assure la supervision du Fonds de la taxe sur l'essence Canada-Nouveau-Brunswick. Elle offre le soutien technique pour l'administration de tous les programmes et des conseils en ingénierie aux collectivités pour gérer leurs problèmes d'infrastructure.

Direction de l'infrastructure communautaire

Cette Direction est responsable de l'administration des programmes de financement axés sur l'infrastructure communautaire, y compris le Fonds de la taxe sur l'essence.

Faits saillants :

- le soutien assuré au Comité de gestion fédéral-provincial établi pour gérer le Fonds de la taxe sur l'essence Canada-Nouveau-Brunswick;
- en 2009-2010, 36 443 439 \$ ont été transférés à 96 récipiendaires (municipalités et communautés rurales admissibles) et 9 129 757 \$ ont été investis dans 23 projets des régions non incorporées; et
- le premier rapport sur les résultats pour la période de 2005 à 2009 a été publié.

Direction des services des programmes et de l'ingénierie

En 2009-2010, la Direction des services des programmes et de l'ingénierie a offert des services de consultation technique et d'ingénierie aux gouvernements locaux, aux commissions et aux DSL. Ces services, qui sont particulièrement axés

unincorporated areas which provides engineering and technical resources, and such examples includes:

- Assisting municipalities and LSDs in identifying their infrastructure needs and reviewing Municipal Capital Investment Plans;
- Guiding small local government bodies as they liaised with hired private sector engineering firms;
- Raising awareness regarding provincial requirements for the operation of municipal treatment systems;
- Providing instructional support to community personnel who operate systems and equipment; and
- Coordinating the technical review on fire vehicle and equipment acquisitions as well as responding to requests for assessments of local fire and recreational facility engineering needs.

POLICY AND STRATEGIC INITIATIVES DIVISION

The Policy and Strategic Initiatives Division has the responsibility for ensuring that policy, strategic planning, public engagement and intergovernmental liaison activities are developed and implemented in a cohesive and meaningful fashion in support of the operational goals and commitments of the Departments of Local Government and Environment.

The Division was established in January 2009 and assumed responsibilities carried out under separate branches in both departments prior to that date. At the time of this initial restructuring, the Division was comprised of a Policy, Planning and Legislative Affairs Directorate, a Stakeholder Education and Engagement Branch, a Strategic Planning and Policy Development Branch and an Intergovernmental Affairs Branch. An Executive Director heads the Division and sets overall vision and strategic direction.

sur les petites municipalités ou les secteurs non incorporés en municipalités et qui assurent des ressources techniques et d'ingénierie, comprennent les suivants :

- aider les municipalités et les DSL à déterminer leurs besoins en matière d'infrastructure, et prendre en charge l'examen des plans de dépenses en immobilisations des municipalités;
- orienter les petits organismes d'administration locale dans leurs relations avec les firmes d'ingénierie embauchées du secteur privé;
- accroître la sensibilisation aux exigences provinciales relatives à l'exploitation des systèmes de traitement municipaux;
- offrir un soutien pédagogique au personnel communautaire qui exploite des systèmes et de l'équipement; et
- coordonner l'examen technique des camions d'incendie et de l'équipement acquis et répondre aux demandes d'évaluation des besoins en matière d'installations de loisirs et de services d'incendie locaux.

DIVISION DES POLITIQUES ET DES INITIATIVES STRATÉGIQUES

La Division des politiques et des initiatives stratégiques a la responsabilité de s'assurer que les politiques, la planification stratégique, les activités d'engagement du public et de liaison intergouvernementale sont élaborées et mises en œuvre de manière cohérente et significative pour appuyer les objectifs opérationnels et les engagements des ministères des Gouvernements locaux et de l'Environnement.

La Division a été établie en janvier 2009 et avait des responsabilités assignées par différentes directions dans les deux ministères avant cette date. Au moment de cette restructuration initiale, la Division regroupait la Direction des politiques, de la planification et des affaires législatives, la Direction de l'éducation et de l'engagement des intervenants, la Direction de la planification stratégique et du développement de politiques et la Direction des affaires intergouvernementales. Une directrice générale dirige la Division et détermine la vision générale et la direction stratégique.

Policy, Planning and Legislative Affairs Directorate

The Policy, Planning and Legislative Affairs Directorate oversaw the Policy Branches for the Departments of Local Government and Environment. It also oversaw the Strategic Planning and Development Branch which represents both departments.

This Directorate administered the delivery of the policy, legislative and planning agenda, provided advisory support and direction on policy development and strategic planning initiatives, and undertook intradepartmental as well as interdepartmental liaison and representation. Linkages on files of common interest between both departments were facilitated by the Directorate and oversight on legislative renewal initiatives was provided.

The Local Government Policy Branch provides policy direction and manages the legislative agenda for the Department of Local Government. All policy, financial, regulatory and legislative proposals that are forwarded by the Department to government for consideration are developed by the Branch.

The Branch is also responsible for providing support to the Minister when the Legislative Assembly sits and for reviewing and processing all responses to requests for information made under the *Right to Information Act*.

Using Government's Agencies, Boards and Commissions (ABC) appointments process, the Branch also coordinates appointments to various agencies, boards and commissions falling under the Department's auspices.

Direction des politiques, de la planification et des affaires législatives

La Direction des politiques, de la planification et des affaires législatives supervisait les directions des politiques des ministères des Gouvernements locaux et de l'Environnement. Elle supervisait également la Direction de la planification stratégique et du développement, qui représente les deux ministères.

Cette Direction administrait la mise en œuvre des politiques, du programme législatif et de planification, fournissait un soutien consultatif, orientait l'élaboration des politiques et les initiatives de planification stratégique, et assurait la représentation et la liaison intraministérielles et interministérielles. Le couplage des fichiers d'intérêts communs entre les deux ministères était facilité par la Direction, et la supervision des initiatives de renouvellement législatif était assurée.

La Direction des politiques en matière d'administration locale assure une direction stratégique et gère le programme législatif pour le ministère des Gouvernements locaux. La Direction gère aussi tous les projets de politique, de finance, de règlement et de loi qui sont soumis au gouvernement pour étude.

La Direction assure aussi un soutien au ministre pendant les sessions de l'Assemblée législative et elle est responsable de l'examen et du traitement de toutes les réponses aux demandes de renseignements formulées en vertu de la *Loi sur le droit à l'information*.

À l'aide du processus gouvernemental de nominations aux organismes, conseils et commissions, la Direction coordonne également les nominations pour un certain nombre d'organismes, de conseils et de commissions relevant du Ministère.

Highlights:

- Previous amendments to the *Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act* were proclaimed and a new *Pet Establishment Regulation* was developed under the Act to enable the licensing of pet establishments (pet stores, kennels and animal shelters) in the Province and establish standards under which these establishments are to be operated. The new licensing program will be one of the most extensive in Canada;
- Amendments were made to the *Municipalities Order* and *Local Service Districts Regulation* to effect the first local government restructurings by map representation;
- Eight municipal legal names were changed at the request of communities; and
- The *Exemptions Regulation – Days of Rest Act* was amended to give corporate retail stores of the New Brunswick Liquor Corporation the same exempted status under the Act as agency stores of the Corporation.

Strategic Planning and Policy Development Branch

The Strategic Planning and Policy Development Branch provides support to the Departments of Local Government and Environment.

The Branch oversees the development, coordination, and annual review of strategic and operational plans for the Department of Local Government and the Department of Environment.

It is responsible for the development of performance measures and the evaluation of outcomes, as well as developing reports on the achievement of goals and measures including those in departmental annual reports.

Faits saillants :

- les modifications précédentes à la *Loi sur la Société protectrice des animaux* ont été promulguées et un nouveau *Règlement sur les établissements hébergeant des animaux familiers* a été élaboré en vertu de la *Loi* pour permettre l'octroi de licences à des établissements hébergeant des animaux familiers (animaleries, chenils et refuges pour animaux) de la province et définir des normes qui encadrent l'exploitation de ces établissements. Le nouveau programme d'octroi de licences sera l'un des plus importants au Canada;
- des modifications ont été apportées au *Décret sur les municipalités* et au *Règlement sur les districts de services locaux* pour mettre en place la première restructuration des gouvernements locaux par représentation de cartes géographiques;
- huit noms légaux municipaux ont été changés à la demande de communautés; et
- le *Règlement sur les exemptions – Loi sur les jours de repos* a été modifié pour donner aux magasins de détail de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick le même statut que les magasins de franchise de la Société.

Direction de la planification stratégique et du développement de politiques

La Direction de la planification stratégique et du développement de politiques apporte son soutien aux ministères des Gouvernements locaux et de l'Environnement.

La Direction s'occupe de l'élaboration, de la coordination et de l'examen annuel des plans stratégiques et opérationnels pour les ministères des Gouvernements locaux et de l'Environnement.

Elle est responsable de la conception des indicateurs de rendement et de l'évaluation des résultats, ainsi que de la conception des rapports sur les objectifs et les indicateurs atteints, y compris ceux des rapports annuels des ministères.

Highlights:

- Work has been ongoing to develop a Provincial Planning Policy. This effort will facilitate and compliment efforts of the Department to enhance community viability as it informs and guides development, including public infrastructure; and
- Development of an Operational Planning Framework and preparation of annual Operational Plans for the Departments of Local Government and Environment.

Stakeholder Education and Engagement Branch

The Stakeholder Education and Engagement Branch supports the Departments of Local Government and Environment. The Branch has the following responsibility areas: stakeholder knowledge building and behavioural change, legislative and non-legislative public consultation, stakeholder recognition, and climate change outreach. Branch staff also liaises with divisions to identify and assess stakeholder needs and responds to public and stakeholder inquiries on a regular basis.

Highlights:

- Conducted a survey of municipalities and rural communities regarding future improvements to the Local Government Resource Manual and initiated the development of a provincial community recognition program;
- Developed websites explaining the *Days of Rest Act* and the Assessment and Planning Appeal Board. The Branch also updated the on-line Community Profiles;
- Produced the brochure "*Believing in vibrant, viable, self-sufficient communities: An overview of Local Government services*" and created supporting display materials; and

Faits saillants :

- des travaux sont en cours pour élaborer une politique provinciale de planification. Ces travaux faciliteront et accompagneront les efforts du Ministère destinés à améliorer la viabilité des collectivités dans la mesure où ils informent et guident le développement, notamment les infrastructures publiques; et
- l'élaboration d'un cadre de planification opérationnel et préparation des plans d'exploitation annuels pour les ministères des Gouvernements locaux et de l'Environnement.

Direction de l'éducation et de l'engagement des intervenants

La Direction de l'éducation et de l'engagement des intervenants soutient les ministères des Gouvernements locaux et de l'Environnement. Voici les différents domaines de responsabilité de la Direction : renforcement des connaissances des intervenants et modification du comportement, consultations publiques législatives et non législatives, reconnaissance des intervenants et sensibilisation aux changements climatiques. Le personnel de la Direction assure également la liaison avec les ministères pour déterminer et évaluer les besoins des intervenants et répondre régulièrement aux demandes du public et des intervenants.

Faits saillants :

- la Direction a mené un sondage auprès des municipalités et des communautés rurales au sujet des améliorations futures au *Guide de ressources pour les administrations locales*, et elle a entamé l'élaboration d'un programme de reconnaissance communautaire provincial;
- la Direction a créé des sites Web pour expliquer la *Loi sur les jours de repos* et la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme. Elle a également mis à jour les profils communautaires en ligne;
- la Direction a produit le dépliant *Croire en l'avenir de collectivités viables, dynamiques et autosuffisantes – Aperçu des services aux administrations locales*, et elle a créé un matériel de présentation à l'appui; et

- Responded to requests from the public and stakeholders throughout the year for information and materials, as well as for in-kind support of activities and events.

Intergovernmental Affairs Branch

The Intergovernmental Affairs Branch supports the Departments of Local Government and Environment.

The Branch provides secretariat support to the Minister and Deputy Minister of the Department of Local Government through coordination, review and preparation of materials which supports their participation in meetings of an intergovernmental nature.

The Branch serves as the primary liaison with provincial and inter-jurisdictional counterparts and represents the Department where matters and issues concerning local government are addressed; and facilitates, coordinates, and participates in development of departmental positioning in support of the sustainability of communities.

Highlights:

- Attended and provided support to the Minister for the annual meeting of the Provincial / Territorial Ministers responsible for Local Government held in St. John's, NL;
- Attended and provided support to the Deputy Minister for meetings and teleconference calls of the Provincial / Territorial Deputy Ministers responsible for Local Government; and
- The Director of the Branch assumed the position of Executive Director of the Caucus of Senior Policy Officials (C-SPO), the policy support group for the Provincial / Territorial Ministers responsible for Local Government, and provided support to various working groups of C-SPO, deputy ministers and the host province organizers (ON) in preparation

- la Direction a répondu aux demandes de renseignements émanant du public et des intervenants pour des documents et de l'information et pour un appui non financier apporté aux activités et aux événements.

Direction des affaires intergouvernementales

La Direction des affaires intergouvernementales soutient les ministères des Gouvernements locaux et de l'Environnement.

La Direction fournit un soutien au ministre et au sous-ministre du ministère des Gouvernements locaux par la coordination, l'analyse et la préparation des documents de soutien qu'ils utilisent au cours des réunions liées aux affaires intergouvernementales.

La Direction sert de liaison principale avec ses homologues des autres provinces et administrations, et représente le Ministère lorsque des questions concernant l'administration locale sont traitées. Elle facilite et coordonne l'élaboration de la position du Ministère venant appuyer la durabilité des communautés.

Faits saillants :

- la Direction a assisté à la réunion annuelle des ministres provinciaux et territoriaux responsables des administrations locales ayant eu lieu à St. John's (T.-N.-L.), et elle a apporté son soutien au ministre dans le cadre de cet événement;
- la Direction a assisté aux réunions et aux conférences téléphoniques des ministres provinciaux et territoriaux responsables des administrations locales, et elle a apporté son soutien au sous-ministre dans le cadre de ces activités; et
- le directeur de la Direction a assumé le poste de directeur général du caucus des responsables supérieurs des politiques (C-RSP), le groupe de soutien des politiques pour les ministres provinciaux et territoriaux responsables des administrations locales. Il a offert son soutien à divers groupes de travail du C-RSP et sous-ministres ainsi qu'aux

for the summer 2010 annual meeting of the Provincial / Territorial Ministers responsible for Local Government to be held in Ottawa, ON.

organisateurs de la province hôte (Ont.) en vue de la réunion annuelle de l'été 2010 des ministres provinciaux et territoriaux responsables des administrations locales, qui a eu lieu à Ottawa (Ont.).

CORPORATE SERVICES DIVISION

The Corporate Services Division is mandated with providing an effective service platform for the delivery of departmental programs, including staff recruitment and development, financial management, information technology development and support, as well as logistical and administrative support.

The Division provides services to the Departments of Local Government and Environment.

In 2009-2010 the Department's corporate responsibilities were administered under three Branches:

- Human Resources and Administration;
- Information and Technology Managements; and
- Corporate Finances.

Human Resources and Administration Branch

In the fiscal year 2009-2010, this Branch's major areas of responsibility included recruitment, labour and employee relations, job evaluation and classification, payroll and benefits administration, Official Languages administration, human resources policy and program development, succession planning, coordination of wellness initiatives, emergency planning, maintenance of the departmental Asset Inventory System for furniture and equipment, provision of telecommunications services, as well as facilities management support.

DIVISION DES SERVICES GÉNÉRAUX

La Division des services généraux est chargée d'offrir une base de services efficace pour la prestation des programmes du Ministère, y compris le recrutement et le perfectionnement du personnel, la gestion financière, le développement de la technologie de l'information et le soutien, ainsi que le soutien logistique et administratif.

La Division fournit des services aux ministères des Gouvernements locaux de l'Environnement.

En 2009-2010, trois directions ont géré les responsabilités générales du Ministère :

- Ressources humaines et administration;
- Gestion de l'information et de la technologie; et
- Finances et services généraux.

Direction des ressources humaines et de l'administration

Au cours de l'exercice 2009-2010, les principaux secteurs de responsabilité de la Direction comprenaient le recrutement, les relations de travail et les relations avec les employés, l'évaluation et la classification des emplois, l'administration de la feuille de paie et des avantages sociaux, l'administration relative aux langues officielles, ainsi que l'élaboration de politiques et de programmes relatifs aux ressources humaines, et la planification de la relève. La Direction était aussi responsable de la coordination des projets en matière de mieux-être, de la planification des mesures d'urgence, de la tenue du système d'inventaire du mobilier et de l'équipement du Ministère, de la prestation de services de télécommunications, et du soutien à la gestion des installations.

Highlights:

- The Branch coordinated the development of a departmental Business Continuity Emergency Plan to address the H1N1 pandemic; and
- Launched a department-wide pilot of a web-based training application which provided all employees with additional opportunities for development.

Official Languages Administration

The Department of Local Government recognizes its obligations regarding the Official Languages Policy and is committed to actively offering and providing quality services to the public in the public's official language of choice, and is promoting a more balanced utilization of both official languages within the public service. The Department of Local Government provided opportunities of employees to pursue second language training during the year.

In 2009-2010, the Department received two official language complaints, which were investigated and resolved.

Public Interest Disclosure Act

The Department received no complaints in 2009-2010.

Information and Technology Management Branch

Over the 2009-2010 fiscal year, the Branch continued its responsibilities for ensuring the effective and efficient acquisition, development, management and use of information, technology, data, systems and records within the Department. The daily use of technology and information has become integral to the ongoing, effective delivery

Faits saillants :

- la Direction a coordonné l'élaboration d'un plan d'urgence ministériel de continuité des activités pour gérer la pandémie de grippe A(H1N1); et
- la Direction a lancé un projet pilote à l'échelle ministérielle d'une application de formation Web qui a fourni à tous les employés de nouvelles possibilités de perfectionnement.

Administration des langues officielles

Le ministère des Gouvernements locaux reconnaît ses obligations relativement à la Politique sur les langues officielles et est déterminé à offrir activement des services de qualité au public dans la langue officielle de son choix. Il fait aussi la promotion d'une utilisation plus équilibrée des deux langues officielles au sein de la fonction publique. Le ministère des Gouvernements locaux a permis à des employés de suivre une formation en langue seconde pendant l'année.

En 2009-2010, le Ministère a reçu deux plaintes concernant les langues officielles qui ont été examinées et réglées.

Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public

Le Ministère n'a reçu aucune plainte en 2009-2010.

Direction de la gestion de l'information et de la technologie

Au cours de l'exercice 2009-2010, la Direction a continué d'assurer l'acquisition, l'élaboration, la gestion et l'utilisation efficaces et efficientes de l'information, de la technologie, des données, des systèmes et des dossiers au sein du Ministère. L'utilisation quotidienne de la technologie et de l'information fait maintenant partie intégrante de la

of the Department's various programs and services. It is the mandate of the Branch to ensure that departmental staff has reliable and secure access to information and technology resources when needed, as well as to continue to identify opportunities throughout the Department where technology can be used to operational or strategic advantage. The Branch is comprised of four key areas of focus:

- Records Management;
- Systems Development;
- Operations and Technical Support Services; and
- Geographic Information Systems (GIS)

Corporate Finance Branch

The Corporate Finance Branch provides budgeting, accounting, financial planning, monitoring and consulting services.

Highlights:

- Coordinated the financial planning, budgeting and interim financial statement processes;
- Provided financial information, analysis and advice to management and central agencies;
- Provided accounting services by ensuring that payments made are duly authorized and in accordance with the *Financial Administration Act* and the *Public Purchasing Act* and are accurately reflected in the books of the Province, maintaining the departmental Financial Information System index; reconciling assets and liability accounts, and collecting and depositing revenue.

prestation efficace et continue des divers services et programmes du Ministère. Il incombe à la Direction de s'assurer que le personnel du Ministère a accès, au besoin, à des ressources fiables et sûres en matière d'information et de technologie et de continuer à cerner les occasions, au sein du Ministère, où l'utilisation de la technologie peut procurer un avantage opérationnel ou stratégique. La Direction comprend quatre principaux secteurs d'activité :

- gestion des documents;
- développement des systèmes;
- opérations et services de soutien technique; et
- systèmes d'information géographique (SIG)

Direction des finances et des services généraux

La Direction des finances et des services généraux à fournie des services budgétaires, de comptabilité, de planification financière et de consultation.

Faits saillants :

- coordonner le processus relatif à la planification financière, à la budgétisation et aux états financiers provisoires;
- fournir de l'information, des analyses et des conseils financiers à la direction et aux organismes centraux;
- offrir des services de comptabilité en veillant à ce que les paiements soient dûment effectués conformément à la *Loi sur l'administration financière* et à la *Loi sur les achats publics* et soient indiqués de façon exacte dans les comptes de la province, tenir à jour l'index du système d'information financière du Ministère, effectuer le rapprochement des comptes d'actif et de passif, et s'occuper de la perception et du dépôt des recettes.

FINANCIAL INFORMATION / INFORMATION FINANCIÈRE

EXPENDITURE TABLES/TABLEAUX DES DÉPENSES

Financial Results 2009-2010 (000's)/Résultats financiers 2009-2010 (000 \$)
 Department of Local Government/Ministère des Gouvernements locaux

EXPENDITURES/DÉPENSES

	Main Estimates	Wage Settlements	Budget	Actual	Variance	Note
	Budget principal	Règlements salariaux	Budget	Montant réel	Écart	
Corporate Services/Services généraux						
Senior Management / Haute direction	465.0		465.0	457.2	(7.8)	
Corporate Services / Services généraux	3,082.0		3,082.0	3,004.3	(77.7)	
Corporate and Community Finances / Finances générales et communautaires						
Community Finances / Finances communautaires	477.0		477.0	454.5	(22.5)	
Municipal Unconditional Grant / Subventions inconditionnelles aux municipalités	67,939.0		67,939.0	68,003.2	64.2	
Municipal Fine Revenue Sharing Program / Programme de partage des recettes municipales provenant des amendes	2,200.0		2,000.0	1,689.9	(510.1)	1.0
Local Service Districts Expenditures / Dépenses des districts de services locaux	40,336.0	300.0	40,636.0	41,103.3	467.3	2.0
Local Governance and Community Infrastructure / Gouvernance locale et infrastructure communautaire						
Local Governance and Community Infrastructure / Gouvernance locale et infrastructure communautaire	793.0		793.0	822.8	29.8	
Regional Services/Services régionaux						
Regional Services/Services régionaux	1,083.0		1,083.0	1,334.7	251.7	3.0
Assessment and Planning Appeal Board / Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme						
Assessment and Planning Appeal Board/Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme	311.0		311.0	359.9	48.9	
Total Ordinary/ Total du budget ordinaire	116,686.0	300.0	116,986.0	117,229.8	243.8	

Department of Local Government/Ministère des Gouvernements locaux

	Main Estimates		Actual	Variance
	Budget principal		Montant réel	Écart
Local Service Districts/Districts de services locaux	500.0	-	539.6	(39.6)
Total Capital/Total du budget de capital	500.0	-	539.6	(39.6)

REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION/SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

	Actual/Montant réel
RDC – SOA Ordinary Programs/Organisme de service spécial – SDR – Programmes ordinaires	46.5
Canada-New Brunswick Gas Tax Program – Payments to Municipalities/Programme de la taxe sur l'essence Canada – Nouveau-Brunswick – Versements aux municipalités	45,616.6
Total Funding provided by Regional Development Corporation/Financement total fourni par La Société de développement régional	45,663.1

Revenues/Recettes	Main Estimates	Actual	Variance
	Budget principal	Montant réel	Écart
Return on Investment/Rendement sur les placements	212.0	215.6	3.6
Sale of Goods and Services/Vente de biens et services		39.3	39.3
Prior Years Expenditures Recoveries/Recouvrements des dépenses des années antérieures		30.6	30.6
Recoveries/Recouvrements	1,933.0	1,933.0	
Total Revenues/Total des recettes	2,145.0	2,218.5	73.5

Variances

Écarts

1. Fine revenue generated in municipalities was less than anticipated, leading to a lower than expected expenditure.
2. The cost of services provided to Local Service Districts, such as fire protection, dog control and solid waste management increased over budgeted amounts.
3. Increase over budget was due to higher than expected payroll costs as well as higher than anticipated costs related to travel and rent.

1. Les recettes des amendes générées dans les municipalités ont été inférieures aux montants prévus, entraînant des dépenses inférieures à celles prévues.
2. Les coûts des services offerts aux districts de services locaux, comme la protection contre les incendies, le contrôle des chiens et la gestion des déchets solides, ont dépassé les sommes prévues au budget.
3. La hausse par rapport au budget est attribuable à des coûts de déplacement et de location plus élevés que prévus.

